

DCC 4.0 V 2.5 POK-TSL

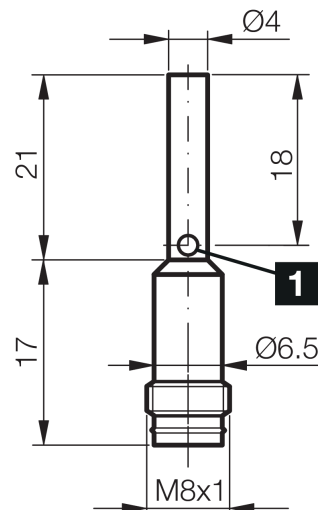
Induktiver Näherungssensor
Inductive proximity sensor
Détecteur de proximité inductif

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.com · www.di-soric.com

205106

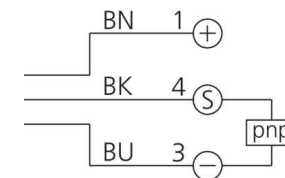


Stand 06.02.24, Änderungen vorbehalten
As of 02/06/24, subject to change
État 06.02.24, sous réserve de modifications



1) LED / LED / LED

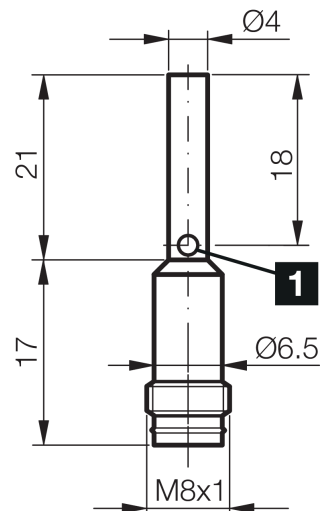
mm



BK : schwarz / black / noir
BN : braun / brown / marron BU : blau / blue / bleu

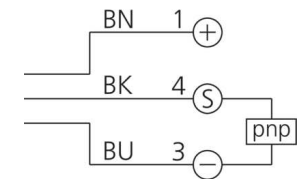
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	+20°C, 24 V DC
Einbauart	Installation type	Type de montage	bündig / Flush / Affleurant
Schaltabstand	Switching distance	Distance de commutation	2,5 mm / 2.5 mm / 2,5 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension de service	10 ... 30 V DC
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 200 mA, NC
Auswertung	Evaluation	Évaluation	digital / digital / Numérique
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature during operation	Température ambiante de fonctionnement	-25 ... +70 °C
Schutzart	Protection type	Indice de protection	IP 67
Anschluss	Connection	Raccordement	Stecker, M8, 3-polig, A-kodiert / Connector, M8, 3-pin, A-coded / Connecteur, M8, 3 pôles, Codage A

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité
Allgemeiner Sicherheitshinweis WARNUNG! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1/-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!	General safety notice WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!	Consigne de sécurité générale AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !



1) LED

mm



BK : 黑色
BN : 棕色

BU : 蓝色

技术数据	+20°C, 24 V DC
内装方式	齐平
感应距离	2.5 mm
工作电压	10 ... 30 V DC
开关输出端	pnp, 200 mA, NC
评估	数字量
工作环境温度	-25 ... +70 °C
防护等级	IP 67
连接	插头, M8, 3 针, A 编码

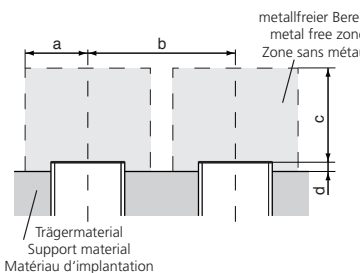
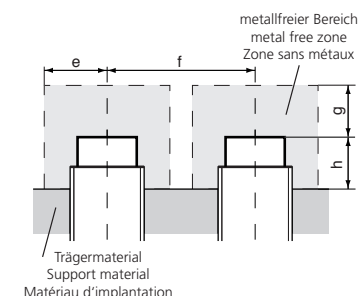
安全提示



一般安全提示

警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！

Induktiver Näherungsschalter		Inductive Proximity Switch		Détecteur inductif de proximité	
Einbauhinweise ②		Mounting recommendations ②		Recommandations de montage ②	
Maximale Einschraublängen		Maximum screw-in length		Longueur noyable maximale	
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen:		Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:		Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :	
M5	5 mm	M5	5 mm	M5	5 mm
M8	8 mm	M8	8 mm	M8	8 mm
M12	8 mm	M12	8 mm	M12	8 mm
M18	8 mm	M18	8 mm	M18	8 mm
M30	16 mm	M30	16 mm	M30	16 mm
Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.		Clearance drilling is required for longer threads.		Unamage devra être prévu pour les gros filets.	
Leitungsführung		Cable routing		Câblage	
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:		To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:		Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:	
■ Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.		■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances.		■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieuree ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.	
■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.		■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.		■ L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.	
Anzugsmomente		Tightening torque		Couple de serrage	
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.		Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts.		Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous.	
Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:		Please note the maximum permissible tightening torques:		Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :	
M5	1,5 Nm	M5	1,5 Nm	M5	1,5 Nm
M8	4 Nm	M8	4 Nm	M8	4 Nm
M12	10 Nm	M12	10 Nm	M12	10 Nm
M18	25 Nm	M18	25 Nm	M18	25 Nm
M30	70 Nm	M30	70 Nm	M30	70 Nm

Einbauhinweise ②					Mounting recommendations ②					Recommandations de montage ②				
	Bündiger Einbau (b)				Flush mounting (b)				Montage noyé (b)					
	Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:				In case of flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:				Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :					
	Bauform	Abstand [mm]			Design	Distance [mm]			Boîtiers	Distance [mm]				
		a	b	c		a	b	c		a	b	c		
	Ø4.0	4,5	10	7,5	Ø4.0	4,5	10	7,5	Ø4.0	4,5	10	7,5		
M5	4,5	10	7,5	M5	4,5	10	7,5	M5	4,5	10	7,5			
M8	6	16	9	M8	6	16	9	M8	6	16	9			
	Quasi bündiger Einbau (qb)				Quasi-flush mounting (qb)				Montage quasi-noyé (qb)					
	Bei quasi bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:				In case of quasi-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:				Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :					
	Bauform	Abstand [mm]			Design	Distance [mm]			Boîtiers	Distance [mm]				
		a	b	c		a	b	c		a	b	c		
	Ø6,5	6	16	9	Ø6,5	6	16	9	Ø6,5	6	16	9		
□ 8	6	16	9	□ 8	6	16	9	□ 8	6	16	9			
M12	12	30	18	M12	12	30	18	M12	12	30	18			
M18	18	44	36	M18	18	44	36	M18	18	44	36			
M30	37	80	66	M30	37	80	66	M30	37	80	66			
	Nichtbündiger Einbau (nb)				Non-flush mounting (nb)				Montage non noyé (nb)					
	Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten.				In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:				Dans le cas d'un montage non-noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales de montage suivantes :					
	Bauform	Abstand [mm]			Design	Distance [mm]			Boîtiers	Distance [mm]				
		e	f	g		e	f	g		e	f	g		
	M8	12	28	18	M8	12	28	18	M8	12	28	18		
M12	16	42	30	M12	16	42	30	M12	16	42	30			
M18	30	78	60	M18	30	78	60	M18	30	78	60			
M30	55	150	120	M30	55	150	120	M30	55	150	120			
						</								

Bedämpfungsfäche [%]
Damping surface [%]
Surface utile de détection [%]

s_n -Multiplikator
 s_n -factor
 s_n -Multiplificateur

[illegible]